

د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت د مقرري (ASYLUM & MIGRATION) (MANAGEMENT REGULATION)

په اړه پر څه باید وپوهیږئ

ب ډول

د تالښو هېوادونو هغه اتباع چې په ناقانونه توګه د اروپايي
ټولنې+ په یوه هېواد کې پاتې شوي وي

اوسنی هېواد

د اروپايي ټولنې+
بل هېواد

- 3 تاسې ولې دا بروشور تر لاسه کوئ؟
- 4 د پناه غوښتنې او د کډوالي د مدیریت مقررہ (Asylum and Migration Management Regulation) څه ده؟
- 5 کله چې د AMMR په پروسیجر کې پاتې یاست نو ستاسې حقونه څه دي؟
- 6 کله چې د AMMR په پروسیجر کې پاتې یاست نو باید تاسې چېرې واوسی؟
- 6 په دغه پروسه کې له تاسې د څه شي تمه کېږي؟
- 7 تاسې ولې مکلف یاست چې باید د خپلو گوتو نښې او انځور ورکړئ؟
- 8 که چېرې تاسې خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ، نو عواقب یې څه دي؟
- 9 توقیف څه معنی؟
- 10 زه به څنګه پوه شم چې د اروپایي ټولنې + بل هېواد ته به ولېږدول شم؟
- 11 دا به څومره وخت ونیسي؟
- 12 که چېرې تاسې د لېږد له پرېکړه سره مخالف یاست نو څه به وشي؟
- 13 د استیناف د پروسې په اړه پر څه پوهېدو ته اړتیا لری؟
- 14 کوم شخصي معلومات به را ټول شي؟
- 15 د شخصي معلوماتو په اړه ستاسې حقونه څه دي؟

تاسې ولې دا بروشور تر لاسه کوی؟

په ډاگه شوې چې تاسې په دې هېواد کې بې اجازه پاتې شوي یاست، له همدې امله ستاسې د گوتو نښې او عکس اخیستل شوی، دا معلومات د Eurodac ډیټابیز ته انتقال شوي، او دا څرگنده شوې چې تاسې یا خو:

- مخکې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې د نړیوال خوندیتوب (چې د پناه غوښتنې په نوم هم پېژندل کېږي) غوښتنه کړې.
- د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته انتقال شوي یاست، پرته له دې چې دا هېواد واوسي کوم چې تاسې اوس پکې یاست.
- د اروپايي یا ملي بیا میشتېدو یا بشرياله منلو پروگرام له لارې د اروپايي ټولنې + بل هېواد کې بیا میشت شوي یاست، پرته له دې چې دا هېواد واوسي کوم چې تاسې اوس پکې یاست.
- لکه څنګه چې دا معلومه شوې چې تاسې باید د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې حاضر شئ، نو تاسې د ارزونې پروسې ته داخل شوي یاست تر څو دا معلومه شي چې د اروپايي ټولنې + کوم هېواد ته باید انتقال شئ.

تاسې به په دې بروشور کې ټول اړین معلومات وموئ.

تاسې اوس د آلمان جمهوریت کې یاست، کوم چې د اروپايي ټولنې + یو هېواد دی.
د اروپايي ټولنې + هېوادونه دا دي:

د اروپايي ټولنې (EU27) غړي هېوادونه دا موارد دي: اطریش، بلجیم، بلغاریه، کروشیا، قبرس، چیک جمهوریت، ډنمارک، استونیا، فنلینډ، فرانسه، جرمني، یونان، هنګري، ایټالیا، لاتویا، لیتوانیا، لوکزامبورګ، مالتا، هالنډ، پولنډ، پرتګال، د ایرلینډ جمهوریت، رومانی، سلواکیا، سلونیا، هسپانیه، سویډن او

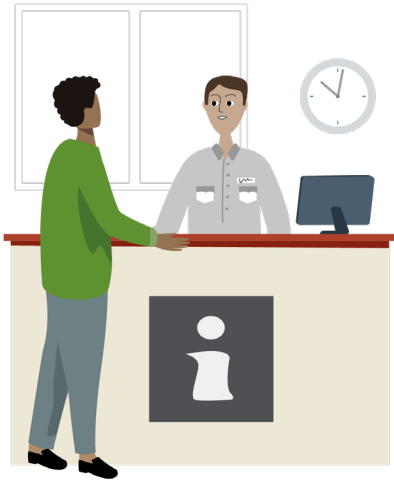
4 نور هېوادونه: ایسلېنډ، لیچتېنستین، ناروې، سویټزرلنډ.

د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت مقرره (ASYLUM AND MIGRATION MANAGEMENT REGULATION) څه ده؟

د اروپايي ټولنې + هېوادونو پر یوه کچه قانون توافق کړی دی چې د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت مقرره (Asylum and Migration Management Regulation (AMMR)) نومېږي. دا قانون مرسته کوي تر څو پرېکړه وشي چې کوم هېواد د نړیوال خوندیتوب د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. دا مقررات هغه حالتونه هم تنظیموي چې یو کس د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته بیا میشت یا انتقال شوی وي، خو بیا د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې بې اجازه پاتې شوی وي.



که تاسې مخکې د نړیوال خوندیتوب غوښتنه کړې وي، نو ستاسې لپاره دا تضمین شته چې د اروپايي ټولنې + یو هېواد به ستاسې غوښتنه وڅېړي، خو تاسې دا انتخاب نه لرئ چې د اروپايي ټولنې + کوم هېواد باید ستاسې مسؤل وي. هغه هېواد چې ستاسې غوښتنلیک څېړي د هغه په اړه به د AMMR د قانون له مخې پرېکړه ونيول شي.

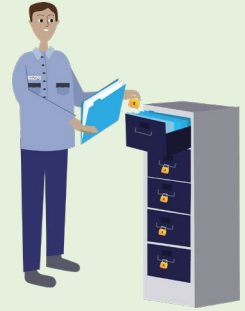


که په بروشور کې داسې څه وي چې تاسې نه پرې پوهېږئ، نو کولای شئ د کډوالۍ له کوم افسر نه پوښتنه وکړئ.

په دې وخت کې، د اروپايي ټولنې + هېوادونه یوازې دا پرېکړه کوي چې کوم یو یې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، یا دا چې ایا تاسې باید د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې حاضر واوسئ. که دا پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، یا دا چې تاسې باید د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې حاضر واوسئ، نو ډېر احتمال شته چې تاسې به هماغه هېواد ته انتقال شئ.

د AMMR پروسېجر په بهیر کې ستاسو حقونه څه دي؟

تاسې دا حق هم لرئ چې د پروسې د پرمختګ په اړه، چې کوم اروپايي ټولنې + هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، تازه معلومات وغواړئ. که تاسو غواړئ د اوسني معلوماتو غوښتنه وکړئ، کولی شئ د خپلې قضیې نمبر په حواله کولو سره د مهاجرت او کډوالو فدرالي دفتر (BAMF) سره اړیکه ونیسئ. دا کار په لاندې لارو ترسره کیدی شي: خپل اړوند ZBV مرکز ته د لیک لیرلو یا service@bamf.bund.de ته د بریښنالیک لیرلو له لارې.



تاسې دا حق لرئ چې د پناه غوښتنې د پروسې په هر پړاو کې د ملګرو ملتونو د کډوالو له ادارې (United Nations Refugee Agency, UNHCR) سره اړیکه ونیسئ او خبرې وکړئ.

UNHCR د پناه غوښتونکو او کډوالو د حقونو ساتنه کوي.

د پناه غوښتنې د کړنلارې په اړه د UNHCR د اړیکو جزئیات او

معلومات د UNHCR په ویب پاڼې <https://help.unhcr.org/> کې موندل کېدای شي.



کله چې د AMMR په پروسه کې یاست نو تاسې باید چېرې پاتې شئ؟



- تاسې مکلف یاست چې د اوس لپاره په همدې هېواد کې پاتې شئ.
- که چارواکي دا پرېکړه وکړي چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد باید ستاسې غوښتنه وڅېړي، نو چارواکي به ستاسې سفر هغه هېواد ته تنظیم کړي.



په دغه پروسیجر کې له تاسې څخه د څه شي تمه کېږي؟



تاسې باید:

ټولې هغه پېژندپاڼې چارواکو ته وړاندې کړئ چې درسره دي، تر څو خپله پېژندنه ثابته کړئ. که تاسې مخکې پېژندپاڼه لرله خو اوس یې له ځان سره نه لرئ، بیا هم باید چارواکو ته خبر ورکړئ چې دا سند تاسې ته د خپل هېواد حکومت درکړی و. 

که تاسې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته سفر کړی وي، نو چارواکو ته خبر ورکړئ. 

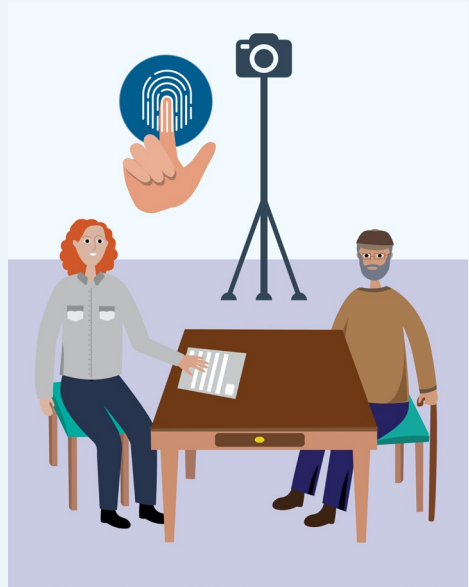
چارواکو ته خبر ورکړئ که تاسې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې بې اجازې پاتې شوي یاست. 

چارواکو ته په دغه هېواد یا د اروپايي ټولنې + په کوم بل هېواد کې د خپلې هر ډول نږدې کورنۍ په اړه خبر ورکړئ. 

مهم! تاسې د قانون له مخې مکلف یاست چې د خپلو ګوتو نښانې ورکړئ او عکس مو واخیستل شي. 

❖ ولې بايد د خپلو گوتو د نښانونه او انځورونه ورکړئ؟

د دې هېواد چارواکي به ستا د گوتو نښې او انځور واخلي. دا معلومات، ستاسې د پېژندنې له معلوماتو او نورو اړوندو معلوماتو سره يو ځای، د اروپا يوې گډې معلوماتي زېرمې ته لېږل کېږي چې Eurodac نومېږي.



دا ډېټابېز د اروپايي ټولنې + د 31 هېوادونو له خوا کارول کېږي، چې کولای شي ستاسې معلومات پروسيس او ترلاسه کړي. که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته لاړ شئ او هلته مو بيا د گوتو نښې واخيستل شي، نو ستاسې ټول معلومات چې په Eurodac کې ثبت شوي وي، هغه به د هغه هېواد چارواکو ته ښکاره شي. د Eurodac د ډېټابېز اړوند نور معلومات په يوه بېل بروشور کې وړاندې شوي دي.

❖ که چهرې تاسې خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ، نو عواقب یې څه دي؟



که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته سفر وکړئ یا د اروپايي ټولنې + بل هېواد کې د نړیوال خوندیتوب غوښتنه وکړئ، نو ډېر احتمال شته چې تاسې بېرته د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته واستول شئ چې ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسوولیت لري.

که تاسې د اروپايي ټولنې + په داسې هېواد کې اوسئ چې تاسې ته د پاتې کېدو اجازه نه وې ورکړل شوې، نو ممکن ستاسې ازادي محدوده شي او تاسې ته لږه مرسته درکړل شي.

توقیف څه معنی؟

توقیف په دې مانا ده چې تاسې په یوه ځانګړي مرکز کې اچول کړئ او بیا نشئ کولای په آزاده توګه وګرځئ. چارواکي باید ستاسې د توقیف لپاره یو معتبر دلیل ولري. دوی باید په دې خبره ډاډمن وي چې ستاسې په قضیه کې بل هېڅ یو انتخاب ممکن نه دی. چارواکي به تر پرېکړه نیولو وړاندې ستاسې شخصي وضعیت و ارزوي. د توقیف لاملونه کېدای شي، د بېلګې په توګه:

- تاسې په یو ځانګړي ځای کې د پاتې کېدو مکلفیت ته درناوی نه دی کړی، او دا خطر شته چې تاسې وتېښئ او چارواکي به له تاسې سره په اړیکه کې نه وي
- تاسې به یوه پرېکړه ترلاسه کړئ یا به مو تر لاسه کړې وي چې باید تاسې د اروپايي ټولنې + هېواد ته ولېږدول شئ چې ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک خپرلو مسؤلیت لري او دا خطر شتون لري چې تاسې تر لېږد دمخه وتېښئ
- تاسې امنیتي خطر پېښوئ.



که تاسې توقیف شئ، نو کولای شئ د دې پرېکړې پر وړاندې استیناف وکړئ او وړیا قانوني مرسته او استازیتوب وغواړئ.

مهم! که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته سفر وکړئ، دا به دا خطر زیات کړي چې راتلونکې کې توقیف شئ.

◀ زه به څنگه پوه شم چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته به ولېږدول شم؟

که پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولنې يو بل هېواد ستاسو د غوښتنلیک د څېړلو مسؤل دی، تاسو ته به د لېږد پرېکړه درکړل شي.

که دا ستاسو لومړی ځل نه وي چې د نړيوال خوندیتوب غوښتنه کوئ یا مخکې پرېکړه شوې وي چې د اروپايي ټولنې يو بل هېواد ستاسو د غوښتنلیک د څېړلو مسؤل دی، نو چارواکي ممکن ستاسو سره شخصي مرکه ونه کړي.

په هرصورت، تاسو دا فرصت لرئ چې تشریح کړئ چې ولې باید دې هېواد ته انتقال نشئ یا ولې باید په دې هېواد کې پاتې شئ.

مهرباني وکړئ ورکړل شوی پوښتنلیک ډک کړئ او پوښتنو ته په پام سره او صادقانه ځواب ورکړئ.

❖ دا پروسه به څومره وخت ونیسي؟

د هېوادونو تر منځ خبرې اترې معمولاً تر 1 میاشتې پورې وخت نیسي.



که د اروپايي ټولنې + بل هېواد دا تایید کړي چې هغوی به ستاسې غوښتنه وڅېړي، نو تاسې به د انتقال غوښتنې د منلو نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې انتقال شئ.



که تاسې اوس توقیف شوي یاست یا راتلونکې کې به توقیف شئ، نو ستاسې قضیه به په یېرني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال باید د 5 اونیو په موده کې تنظیم شي. که انتقال په 5 اونیو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقیفه خوشې شئ. خو بیا هم ستاسې انتقال به د هغه نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې تنظیم شي چې د اروپايي ټولنې + هېواد کوم چې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول دی د غوښتنې منلو پرېکړه کړې وي.



که تاسې د جرم له امله په زندان کې یاست، نو د انتقال وخت محدودیت تر اعظمي 1 کال پورې زیاتېدای شي.

❗ مهم! که تاسې وتښتئ، پټ شئ یا له چارواکو سره د انتقال د تنظیم په برخه کې همکاري ونه کړئ، نو د انتقال وخت محدودیت تر اعظمي 3 کلونو پورې زیاتېدای شي.



❖ که تاسې د انتقال له پرېکړې سره موافق نه یاست، څه پېښیږي؟

که دا پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، نو تاسې ته به د انتقال پرېکړه درکړل شي. دا پرېکړه به تاسې ته دا معلومات درکړي چې کوم هېواد ته به انتقالېږئ.

که چېرې تاسې د لېږد له پرېکړې سره مخالف یاست، نو کولای شئ خپل دلیل محکمې ته وړاندې کړئ. دې ته استیناف ویل کیږي. کله چې تاسې پر یوه پرېکړه باندې استیناف وکړئ، نو محکمه یا قضايي پلاوی به وروستی پرېکړه ونیسي.



یوازې درې دلیلونه شته چې له مخې یې تاسې کولای شئ د انتقال د پرېکړې پر وړاندې استیناف وکړئ:

- تاسې ادعا کوئ چې د انتقال پرېکړه به ستاسې د بشري حقونو خلاف وي که تاسې د اروپايي ټولنې + هغه ځانګړې هېواد ته ولېږدول شئ
- داسې نوې معلومات شته چې د انتقال د پرېکړې پر مهال موجود نه وو او کولای یې شوای چې پرېکړه بدله کړي
- تاسې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې د کورنۍ غړی لرئ چې باید له هغوی سره یو ځای شئ.



که تاسو په خپله د قانوني سلاکار د ګومارلو توان نه لرئ، نو ستاسو د تجدینظر په اړه د مرستې لپاره به تاسو ته وړیا حقوقي سلاکار درکړل شي. له تاسو سره به د شفاهي ژباړن مرسته وشي، چې پر هغه ژبه خبرې کوي چې تاسو ښه پرې پوهېږئ، او دا به د ټولې پروسې پر مهال موجود وي.

هغه څه چې د تجدیدنظر پروسې په اړه پرې پوه شئ

د استیناف د وړاندې کولو موده، ځای او طریقه (تجدیدنظر د منلو وړ غوښتنې: پېړنۍ غوښتنه او اصلي غوښتنه) به په هغه د انتقال پرېکړه کې تشریح شي چې تاسې ته درکړل شوې ده. تاسې باید هغه دلیل یا دلیلونه ورکړئ چې ولې له دې پرېکړې سره موافق نه یاست چې تاسې د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته انتقال شئ.

تاسې باید دا دلیل یا دلیلونه هم ورکړئ چې ولې باید تاسې د استیناف د پروسې پر مهال د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته ونه لېږدول شئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی. محکمه به لومړی په یوه میاشت کې دننه پرېکړه وکړي چې ایا تاسې کولای شئ د استیناف د پروسې پایلې ته په همدې هېواد کې انتظار وباسئ. که محکمه دا ومني، نو د انتقال پرېکړې پر وړاندې د دعوي تعلیقي اغېز به امر کړي.

که محکمه پرېکړه وکړي چې تاسو په دې هیواد کې د خپل اپیل پایلې ته انتظار نشئ کولی، تاسو به د اپیل په موده کې د خپل غوښتنلیک د څېړلو مسؤلیت لرونکي اروپايي اتحاديې + هیواد ته لېږدول کيږئ.

که محکمه پرېکړه وکړي چې تاسو ته اجازه درکول کيږي چې په دې هیواد کې پاتې شئ، په داسې حال کې چې تجدیدنظر څېړل کيږي، محکمه به هڅه وکړي چې د ځنډ اغېزې په اړه د پرېکړې نېټې څخه د یوې میاشتې دننه د قضیې په اړه وروستی پرېکړه وکړي.

که مو غوښتنلیک ونه منل شي او نور قانوني اعتراضونه بریالي نه شي، تاسو به د اروپايي اتحاديې بل هیواد ته لېږدول کيږئ چې ستاسو د غوښتنلیک د څېړلو مسؤلیت لري. لېږد باید د محکمې د وروستۍ پرېکړې نېټې وروسته په شپږو میاشتو کې ترسره شي.

که تاسو اوسمهال توقیف شوي یاست یا په راتلونکي کې به توقیف شئ، قضیه به مو په چټکۍ سره حل شي. لېږد باید په 5 اونیو کې تنظیم شي. که لېږد د 5 اونیو دننه ترسره نشي، تاسو به له توقیف څخه خوشې شئ. که څه هم، ستاسو لېږد به لاهم د هغه نېټې څخه د 6 میاشتو دننه ترسره شي چې د اروپايي اتحاديې بل هېواد ستاسو د غوښتنلیک د څېړلو مسؤلیت لري، له لېږد سره موافقه کړې.

مهمه خبره! تاسو باید له چارواکو سره همکاري وکړئ او د اروپايي اتحاديې بل هېواد ته سفر وکړئ چې ستاسو د غوښتنلیک د معاینې مسؤلیت لري.

کوم شخصي معلومات به راټولېږي؟



د اروپايي ټولنې + په هغه هېواد کې چې تاسې ېکې اوسېږئ، چارواکي به لاندې معلومات راټولوي:

- ستاسې شخصي معلومات او د کورنۍ د هغو غړو معلومات چې له تاسې سره سفر کوي (نوم، تابعیت، د زېږېدو نېټه او ځای). که تاسې مخکې نور نومونه یا معلومات کارولي وي نو دوی به له تاسې پوښتنه وکړي.
- د پېژندپاڼې او د سفر اسنادو په اړه معلومات.
- هر هغه معلومات چې ستاسې پېژندنه تاییدولی شي، لکه ستاسې د ګوټې نېټې.
- د کورنۍ د هغو غړو معلومات چې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې اوسېږي، لکه شخصي معلومات، وروستی ځل چې یوه بل سره مخابراتي اړیکه نیولې وه، د هغوی موقعیت او قانوني وضعیت یې.
- د هغو اسنادو په اړه جزئیات چې تاسې لرل او تاسې ته یې اجازه درکړې وي چې د اروپايي ټولنې + په یوه هېواد کې ژوند وکړئ، که دا ستاسې په قضیه کې پلي کېږي.
- د هغو اسنادو په اړه معلومات چې ښيي تاسې له یو کال څخه زیات د اروپايي ټولنې + په یوه هېواد کې زده کړې کړې دي.
- هغه معلومات چې ښيي تاسې له کومو هېوادونو تېر شوي یاست تر څو دې هېواد ته راورسېږئ.
- ستاسې شخصي شرایط.
- د هر پخواني نړیوال خونديتوب غوښتنې نېټه او د هغو غوښتنلیکونو پایله.

ستاسو د شخصي معلوماتو په اړه کوم حقونه لری؟

تاسو ټولو هغو معلوماتو ته د لاسرسي حق لری چې تاسو چارواکو ته سپارلي دي.

که تاسو فکر کوئ چې ستاسو شخصي معلومات ناسم دي یا په غیر قانوني توګه پروسس شوي دي، تاسو کولی شئ د خپلو شخصي معلوماتو ته د لاسرسي غوښتنه وکړئ، په دې توګه چې د پروسس کولو مسؤلې ادارې سره اړیکه ونیسئ او د ناسمو معلوماتو سمولو یا په غیر قانوني توګه پروسس شوي معلوماتو ړنګولو غوښتنه وکړئ.

تاسو کولی شئ د لاندې معلوماتو په کارولو سره په دې هیواد کې د پروسس کولو مسؤلې ادارې سره اړیکه ونیسئ:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Referat LS3
Frankenstraße 210, 90461 Nürnberg

د ټلیفون شمېره: +49 911 943-0
برېښنالیک: poststelle@bamf.bund.de

سرپرته پرې دې، تاسو د اروپايي اتحادیې معلوماتو د ساتنې د عمومي مقرراتو (DSGVO) د 77 مادې او 13 مادې 2 بند د d توري سره سم د معلوماتو د ساتنې څارونکي ادارې ته د شکایت کولو حق هم لری:

Bundesbeauftragter für den Datenschutz und die Informationsfreiheit
Husarenstr. 30, 53117 Bonn



دا بروشور یوازې د معلوماتي موخو لپاره دی. دا پخپله حقونه یا مکلفیتونه نه رامنځته کوي. د اروپايي ټولنې د پناه غوښتنې ادارې (EUAA) د دې موادو اصلي برخه چمتو کړې ده، او د دې بروشور بیا تولید او بدلون یوازې د اروپايي ټولنې د غړو هېوادونو لپاره د EUAA له خوا اجازه لري. EUAA د اروپايي ټولنې د غړو هېوادونو یا کوم بل مسؤل دریم اړخ له خوا په دې بروشور کې د شامل شوو معلوماتو د دقت، محتوا، بشپړتیا، قانونیت یا باوري توب لپاره هېڅ ذمه واری یا مسؤلیت نه مني. نه EUAA او نه هم د EUAA په استازیتوب کوم کس په دې بروشور کې د موندل شویو معلوماتو کارولو ذمه واری نه لري.

© پناه غوښتنې لپاره د اروپايي اتحادیې اداره، 2025